

# SILENT STORM

Standventilator  
Stand Fan  
Ventilador de pie  
Ventilateur sur pied  
Ventilatore verticale

10030977 10030978



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO  
COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCO  
TINGCOMFO

**KLARSTEIN**

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den folgenden QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALTSVERZEICHNIS

---

Sicherheitshinweise	4
Reinigung und Pflege	5
Übersicht und Zusammenbau	6
Bedienung	8
Weitere Einstellungen	11
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland	12
Hinweise zur Entsorgung	14
Hersteller & Importeur (UK)	14

English	15
Español	25
Français	35
Italiano	45

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10030977, 10030978
Stromversorgung	220-240 V ~ 50 Hz

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Entfernen Sie die Verpackung und versichern Sie sich, dass kein Teil während des Transports beschädigt wurde. Falls Teile beschädigt wurden wenden Sie sich umgehend an den Kundendienst.
- Kinder könnten sich an den Verpackungsmaterialien und Altgeräten verletzen. Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial daher umgehend.
- Kinder ab 8 Jahren, psychisch, sensorisch und körperlich eingeschränkte Menschen dürfen das Gerät nur benutzen, wenn sie vorher von einer für sie verantwortlichen Aufsichtsperson ausführlich mit den Funktionen und den Sicherheitsvorkehrungen vertraut gemacht wurden und die damit verbundenen Risiken verstehen.
- Prüfen Sie vor der Benutzung die Spannung auf der Geräteplakette. Schließen Sie das Gerät nur an Steckdosen an, die der Spannung des Geräts entsprechen.
- Benutzen Sie das Gerät nur für den vorgesehenen Verwendungszweck entsprechend der Beschreibung in der Bedienungsanleitung.
- Halten Sie sich beim Zusammenbau genau an die Anleitung. Eine falsche Vorgehensweise kann zu irreparablen Schäden am Gerät führen.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen oder wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Falls das Gerät nicht ordnungsgemäß funktioniert, schalten Sie es umgehend aus und wenden Sie sich an einen Fachbetrieb in Ihrer Nähe.
- Falls das Netzkabel oder der Stecker beschädigt sind, müssen sie vom Hersteller, einem autorisierten Fachbetrieb oder einer ähnlich qualifizierten Person ersetzt werden.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Mehrfachsteckdosen an.
- Benutzen Sie kein Verlängerungskabel.
- Schließen Sie das Gerät nicht an Zeitschaltuhren oder ferngesteuerte Steckdosen an.
- Benutzen oder verstauen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Wärmequellen, wie Heizungen.
- Tauchen Sie das Gerät und den Stecker niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten. Falls Wasser darauf ausläuft, ziehen Sie umgehend den Stecker aus der Steckdose und lassen Sie das Gerät von einem Fachbetrieb überprüfen.
- Wenn Sie das Gerät erstmals benutzen, entfernen die alle Folien und das komplette Verpackungsmaterial.
- Ziehen sie den Stecker nicht am Kabel aus der Steckdose, sondern halten Sie ihn beim Abziehen mit der Hand fest.
- Bevor Sie den Stecker in die Steckdose stecken, versichern Sie sich, dass das Gerät ausgeschaltet ist.
- Ziehen Sie das Netzkabel nicht in die Länge.
- Achten Sie das darauf, dass alle Luftein- und Luftauslässe frei und nicht zugedeckt sind, damit sich das Gerät nicht überhitzt.
- Achten Sie darauf, dass das Netzkabel nicht über scharfe Kanten oder Oberflächen verläuft.

- Hängen Sie das Gerät nicht an der Decke oder Wand auf, außer es ist für diesen Betrieb ausgelegt.
- Lassen Sie um das Gerät herum genug Platz zu Wänden, Möbeln oder anderen Geräten, um eine bestmögliche Leistung zu erzielen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von Gasöfen oder Gasheizungen.
- Stellen Sie das Gerät nicht in die Nähe oder direkt unter Vorhänge.
- Decken Sie das Gerät nicht ab.
- Setzen Sie sich und andere Personen nicht dem direkten Luftstrom aus, damit Sie sich nicht erkälten.
- Wenn Sie das Gerät nicht mehr benutzen, verstauen Sie es in der Originalverpackung an einem trockenen Ort.
- Ziehen Sie immer den Stecker aus der Steckdose, bevor Sie das Gerät reinigen, warten, verstauen oder wenn Sie es nicht mehr benutzen.
- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe explosiver oder entflammbarer Stoffe oder Flüssigkeiten.
- Das Gerät ist nicht für den kommerziellen Gebrauch, sondern nur für Gebrauch im Haushalt und in ähnlichen Umgebungen vorgesehen. Dazu zählen Küchen in Büros, Bauernhöfen, Hotels, Motels und Einrichtungen, die Bed & Breakfast anbieten.

---

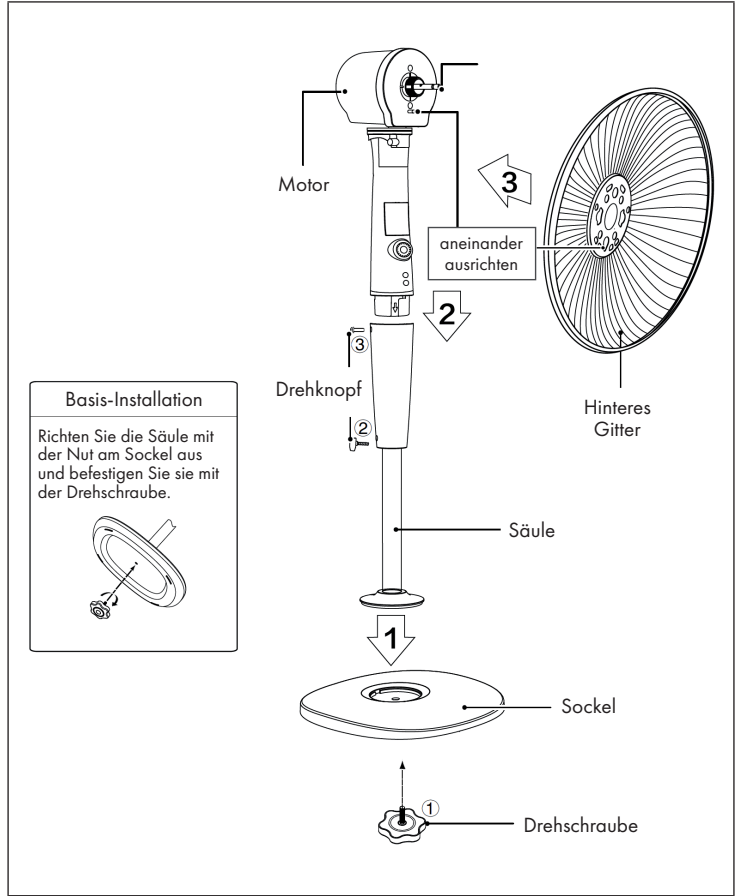
## REINIGUNG UND PFLEGE

---

**Hinweis:** Sie können das Gerät selbstständig reinigen. Versuchen Sie jedoch nicht das Gerät selbst zu reparieren. Reparatur und Wartung darf nur von geschultem Fachpersonal ausgeführt werden.

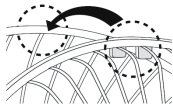
- Ziehen Sie vor der Reinigung den Stecker aus der Steckdose.
- Um starker Verschmutzung vorzubeugen, achten Sie während des Betriebs darauf, dass die Lüfteröffnungen nicht abgedeckt und die Motorrückseite frei von Staub ist.
- Wischen Sie äußeren teile des Ventilators mit einem feuchten Lappen ab.
- Benutzen Sie zur Reinigung keine chemischen Reiniger oder Scheuermittel, um die Oberfläche nicht zu beschädigen. Benutzen Sie auch keine Verdüner oder Lösemittel.
- Achten Sie darauf, dass kein Wasser ins Gerät und die elektronischen Bauteile eindringt.

# ÜBERSICHT UND ZUSAMMENBAU

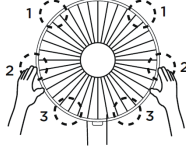


## Anbringen des vorderen und hinteren Schutzgitters

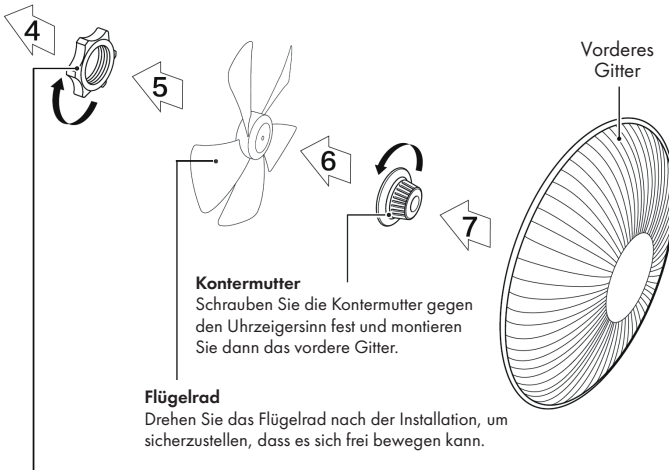
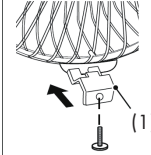
Richten Sie die Arretierung des vorderen Schutzgitters auf die dargestellte Position des hinteren Schutzgitters aus.



Schutzvorrichtungen nacheinander mit beiden Händen drücken.



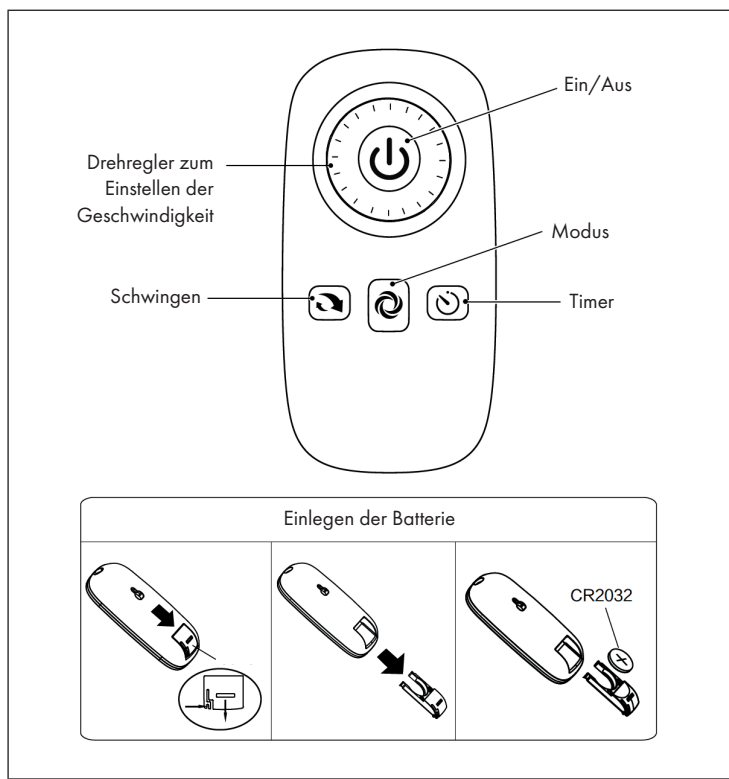
Installation des Schutzverschlusses (1).

**Kontermutter des Gitters**

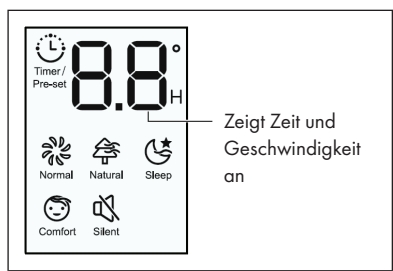
Schrauben Sie die Kontermutter des Gitters im Uhrzeigersinn und befestigen Sie in der Zwischenzeit das hintere Gitter.

# BEDIENUNG

## Fernbedienung und Funktionstasten



## Display und Symbole










## Gerät einschalten

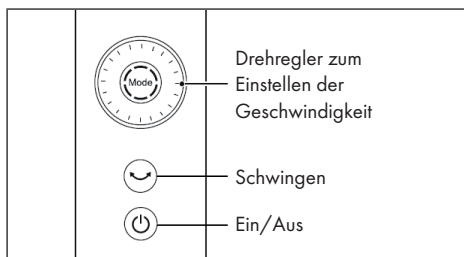
Stecken Sie den Stecker in die Steckdose. Ein Piepton ertönt und das Gerät befindet sich im Standby-Modus.

## Tastenfunktionen

	<p><b>Ein/Aus-Taste</b></p> <p>Drücken Sie im Standby-Modus auf diese Taste, damit der Ventilator mit der zuletzt eingestellten Geschwindigkeit startet. Drücken Sie die Taste während der Ventilator läuft, um das Gerät anzuhalten und in den Standby-Modus zurückzukehren.</p>
	<p><b>Drehregler</b></p> <p>Wenn Sie den Drehregler im Uhrzeigersinn drehen, erhöht sich die Geschwindigkeit von [Normaler Wind 01] aufwärts. Wenn Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn drehen verringert sich die Geschwindigkeit von [Normaler Wind 26] abwärts.</p>
	<p><b>Modus-Taste</b></p> <p>Drücken Sie wiederholt auf die Taste, um die einzelnen Modi in der folgenden Reihenfolge aufzurufen: Normaler Wind &gt; Natürlicher Wind &gt; Nachtmodus &gt; Komfort &gt; Leise &gt; Normaler Wind.</p> <p>Normaler Wind: Die Windgeschwindigkeit ist konstant. Wenn das Icon für normalen Wind leuchtet kann die Windgeschwindigkeit 1-26 eingestellt werden.</p> <p>Natürlicher Wind: Der Ventilator simuliert natürlichen Wind, die Windstärke ist vorprogrammiert und wechselt. Der Luftstrom fühlt sich an, als wären Sie draußen in der freien Natur.</p> <p>Nachtmodus: Der Ventilator läuft mit geringer Windgeschwindigkeit, bis der Timer abgelaufen ist. Danach geht das Gerät automatisch aus, so dass Sie in Ruhe schlafen können.</p> <p>Komfort: Der Wind wird automatisch entsprechend der Raumtemperatur angepasst. Falls die Temperatur unter 20°C fällt, stoppt der Ventilator. Sobald die Temperatur wieder über 20°C steigt, startet er wieder. Wenn Sie diese Funktion wählen leuchtet das entsprechende Icon auf und das Display zeigt „00“ an.</p> <p>Leise: Wenn Sie diese Funktion wählen läuft der Motor besonders leise und das Symbol COMFORT leuchtet. Drücken Sie erneut auf die Taste, um wieder in den normalen Modus mit geringer Windgeschwindigkeit zu wechseln.</p>

	<b>OSC (Schwingen)</b> Nachdem der Ventilator gestartet ist, drücken Sie wiederholt auf diese Taste, um das Schwingen zu starten und zu beenden.
	<b>PRO (Timer)</b> Drücken Sie wenn der Ventilator läuft auf die Timer-Taste, um einen Ausschalt-Timer einzustellen. Das Timer Icon blinkt im Sekundentakt im Display. Drehen Sie im Uhrzeigersinn am Drehregler, um die Stunden wie folgt einzustellen: 0.5 > 1.0 ... > 12.0 > 00. Drehen Sie den Drehregler gegen den Uhrzeigersinn, um die Zeit wie folgt einzustellen: 7.5 > ... 0.5 > 00 > 12.0 > ... Wenn Sie die Zeit eingestellt haben, warten Sie 5 Sekunden, bis die eingestellte Zeit im Display 2 Mal blinkt und ein Signalton signalisiert, dass die Zeit übernommen wurde. Sobald die eingestellte Zeit übernommen wurde kehrt der Ventilator in den normalen Betriebsmodus zurück und das Timer-Icon hört auf zu blinken. Um den Timer abzubrechen, drücken Sie 5 Sekunden lang auf die Timer-Taste. Wenn die Einstellung erfolgreich war zeigt das Display wieder die Windstärke an. Drücken Sie im Standby-Modus auf die Timer-Taste, um einen Einschalt-Timer zu programmieren. Das Timer-Icon leuchtet und Sie können die Zeit eingeben. Drehen Sie erneut am Drehregler, um die gewünschte Zeit einzustellen. Nachdem Sie fertig sind, zeigt das Display die eingestellte Zeit an. Um den Timer abzubrechen, drücken sie mehrmals auf die Timer-Taste. <b>Hinweis:</b> Wenn Sie die Zeit im Ein-Zustand einstellen können Sie die Zeit nach dem Einstellen kurz überprüfen und innerhalb von 5 Sekunden noch ändern. Falls Sie 5 Sekunden lang keine Einstellung vornehmen blinkt die eingestellte Zeit 2 Mal im Display, danach zeigt die Anzeige wieder die Windstärke an.

### Bedienung über das Bedienfeld am Gerät



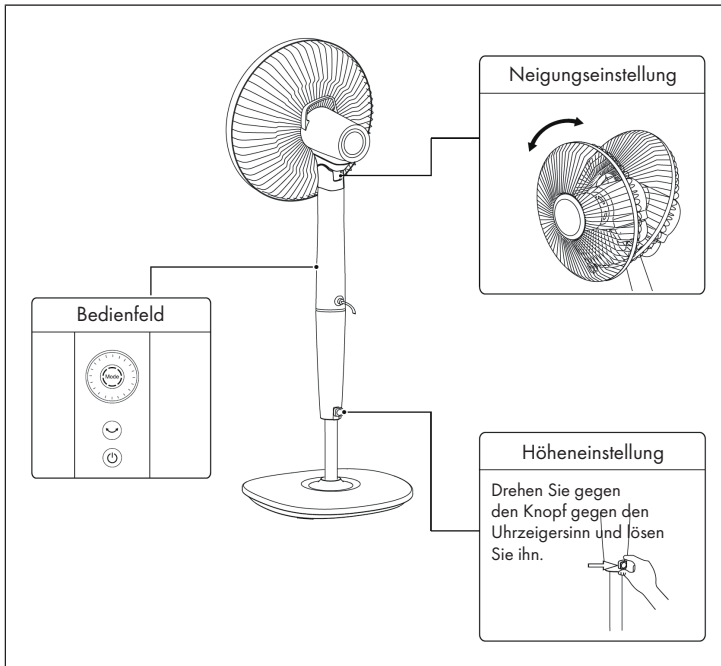
**Taste Ein/Aus**

Hat dieselbe Funktion wie bei der Fernbedienung.

**Funktionstaste Schwingen**


Drücken Sie im Ein-Zustand kurz auf die Taste, um das Schwingen zu starten oder zu beenden. Drücken Sie lang auf die Taste, um einen Ausschalt-Timer zu programmieren. Befolgen Sie die oben genannten Schritte zum Einstellen des Timers.

Drücken Sie im Standby-Modus lange auf die Funktionstaste Schwingen, um einen Einschalt-Timer zu programmieren. Befolgen Sie die oben genannten Schritte zum Einstellen des Timers.

**WEITERE EINSTELLUNGEN**

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühlampen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühlampen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern Sie nicht das WEEE Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkauffläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 an bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben sie die Möglichkeit eine Altgerätabholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 07:30 und 15:30 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec GmbH**  
**Member of Berlin Brands Group**  
**Handwerkerstr. 11**  
**15366 Dahlewitz-Hoppegarten**  
**Deutschland**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. («Cd» steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

Dieses Produkt enthält Batterien. Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von Batterien gibt, dürfen die Batterien nicht im Hausmüll entsorgt werden. Informieren Sie sich über die örtlichen Bestimmungen zur Entsorgung von Batterien. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this device. Please read the following instructions carefully and follow them to prevent possible damages. We assume no liability for damage caused by disregard of the instructions and improper use. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.



---

## **CONTENT**

---

Safety Instructions 16  
Cleaning and Care 17  
Overview and Assembly 18  
Operation 20  
Further Settings 23  
Disposal Considerations 24  
Manufacturer & Importer (UK) 24

---

## **TECHNICAL DATA**

---

Item number	10030977, 10030978
Power supply	220-240 V ~ 50 Hz

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- Remove the packaging and make sure that the appliance is intact. If in doubt, do not use it and contact qualified personnel only.
- Packaging materials (plastic bags, polystyrene, staples etc.) Must be kept out of the reach of children as they could be hazardous.
- This device may be only used by children 8 years old or older and persons with limited physical, sensory and mental capabilities and / or lack of experience and knowledge, provided that they have been instructed in use of the device by a responsible person who understands the associated risks.
- Before connecting the appliance, check that the appliance rating corresponds to the mains rating.
- This appliance must only be used for the purpose for which it has been manufactured. As a stand fan. The manufacturer is not responsible for any damage caused by improper or incorrect use.
- The installation/assembly of the device will be made according to the indications of the manufacturer. A wrong procedure may cause damages to persons, animals or objects, for which the manufacturer cannot be considered responsible
- Before cleaning or carrying out maintenance on the appliance, disconnect it from the electrical mains by removing the plug from the electrical outlet or by switching off the system switch.
- If the appliance is faulty and/or operating incorrectly, switch it off without tampering with it. If the above is disregarded, the safety of the appliance may be compromised.
- If the supply cord is damaged, it must be replaced by the manufacturer, its service agent or similarly qualified persons in order to avoid a hazard.
- Do not power the device using multiple sockets.
- Do not use adapters and/or extension cable
- The device must not be switched on using external timers and/or other remote control devices which are not specified in this manual.
- Do not use or store the device near heat sources (heaters, stoves).
- Do not dip the device in water or other liquids; in case the accidental fall in the water do not try to take it out, but first of all unplug immediately the power cable from the socket.
- If you use the device for the first time, make sure to remove any label or protective sheet which blocks its proper functioning.
- Plug and unplug the power cable with dry hands and hold it firmly.
- Before plugging the plug into a wall outlet, make sure that the unit is switched off.
- Always unplug the power cable to avoid the overheating and avoid stretching it.
- Make sure that all air intakes and outlets are free and not covered so that the unit does not overheat.
- Avoid placing the power cable on abrasive or sharp surfaces or in positions where it can be damaged easily.



- Do not hang the fan on the wall or ceiling unless this type of installation is provided and explained in this manual.
- Place the device at a proper distance from the objects or surrounding walls making sure that its functioning will not cause accidental damages.
- Do not use the device near gas stoves or open flames in general.
- Do not use the device near curtains or textiles.
- Do not cover the device during functioning.
- Do not expose yourself for a long period to the air flow generated by the device because it can cause damage to the health
- If the fan must be stored for a long period and is not used regularly, place the fan in its original packaging in a dry place.
- Always remember to unplug the power cable of the device if it is not used for a long period, before storing, cleaning or performing any maintenance operation.
- Do not use the appliance in the presence of potentially flammable or explosive liquids or gases.
- This product is intended for household use only and not for commercial / industrial or outdoor use.

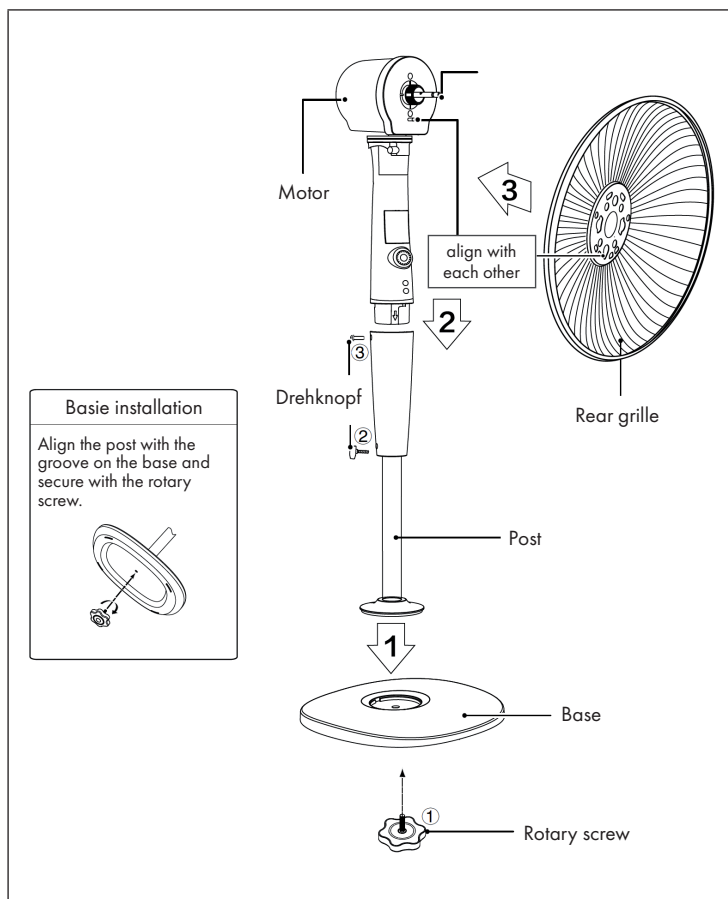
---

## CLEANING AND CARE

---

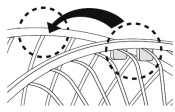
**Note:** The fan requires little maintenance. Do not try to fix it by yourself. Refer it to qualified service personnel if service is needed.

- Before cleaning and assembling, fan must be unplugged.
- To ensure adequate air circulation to the motor, keep vents at the rear of the motor free of dust. Do not disassemble the fan to remove dust.
- Please wipe the exterior parts with a soft cloth soaking a mild detergent. Do not use any abrasive detergent or solvents to avoid scratching the surface.
- Do not use any of the following as a cleaner: gasoline, thinner.
- Do not allow water or any other liquid into the motor housing or interior parts.

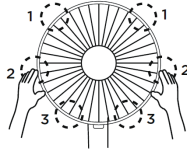
**OVERVIEW AND ASSEMBLY**

### Attaching the front and rear guards

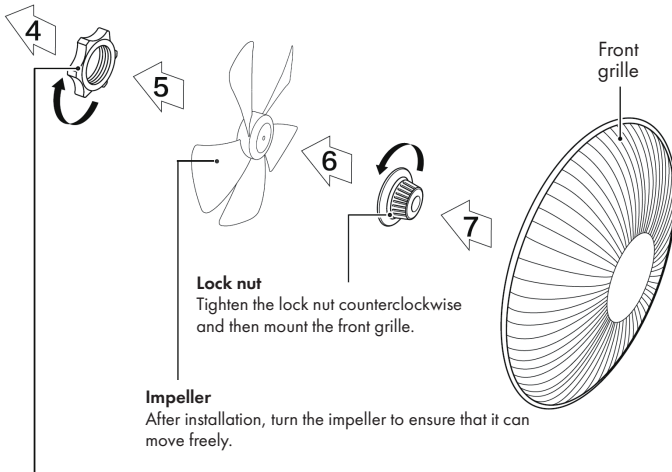
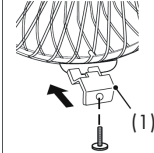
Align the locking device of the front protective grille with the position of the rear protective grille shown.



Press the guards one after the other with both hands.



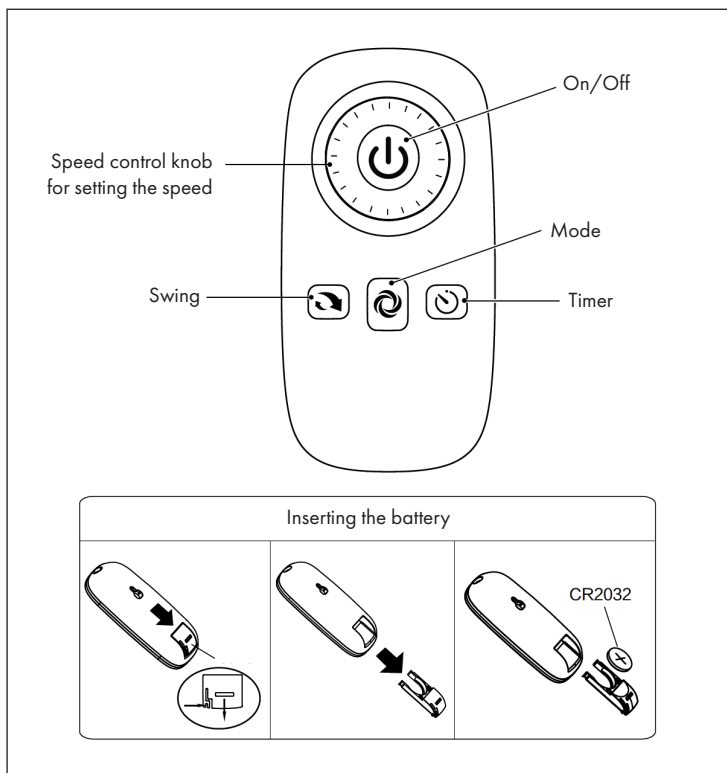
Installation of the protective shutter (1).



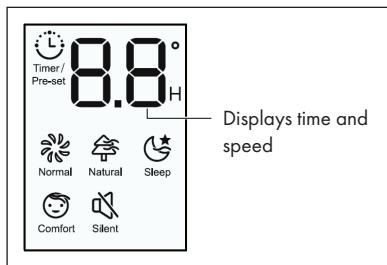
**Lock nut of the grille**  
Screw the grille lock nut clockwise and in the meantime secure the rear grille.

## OPERATION

### Remote control and function keys






### Display and symbols





## Switch on the device

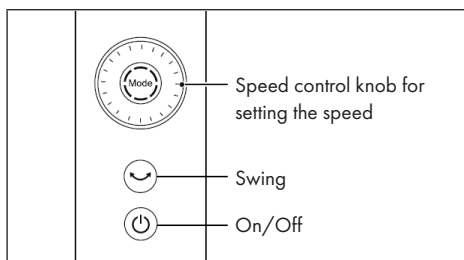
Insert the plug into the socket. A beep sounds and the unit is in standby mode.

## Key functions

	<p><b>Power button</b></p> <p>In standby mode, press this button to start the fan at the last set speed. Press the button while the fan is running to stop the unit and return to standby mode.</p>
	<p><b>Knob</b></p> <p>Turning the knob clockwise increases the speed from [Normal Wind 01] upwards. Turning the knob counterclockwise decreases the speed from [Normal Wind 26] downwards.</p>
	<p><b>Mode Button</b></p> <p>Press the button repeatedly to enter each mode in the following order: Normal Wind &gt; Natural Wind &gt; Night Mode &gt; Comfort &gt; Quiet &gt; Normal Wind.</p> <p>Normal Wind: The wind speed is constant. When the normal wind icon is lit, wind speed 1-26 can be set.</p> <p>Natural Wind: The fan simulates natural wind, the wind speed is pre-programmed and changes. The airflow feels as if you are out in nature.</p> <p>Night mode: The fan runs at low wind speed until the timer has expired. After that, the unit switches off automatically so that you can sleep in peace.</p> <p>Comfort: The wind is automatically adjusted according to the room temperature. If the temperature falls below 20°C, the fan stops. As soon as the temperature rises above 20°C again, it starts again. If you select this function, the corresponding icon lights up and the display shows "00".</p> <p>Quietly: If you select this function, the motor runs particularly quietly and the COMFORT symbol lights up. Press the button again to return to normal low wind speed mode.</p>

	<p><b>OSC (Swinging)</b></p> <p>After the fan has started, press this button repeatedly to start and stop swinging.</p>
	<p><b>PRO (Timer)</b></p> <p>When the fan is running, press the Timer button to set an off timer. The timer icon flashes every second in the display.</p> <p>Turn the rotary knob clockwise to set the hours as follows: 0.5 &gt; 1.0 ... &gt; 12.0 &gt; 00.</p> <p>Turn the knob counterclockwise to set the time as follows: 7.5 &gt; ... 0.5 &gt; 00 &gt; 12.0 &gt; ...</p> <p>If you have set the time, wait 5 seconds until the set time flashes twice in the display and a beep indicates that the time has been accepted. As soon as the set time has been accepted, the fan returns to the normal operating mode and the timer icon stops flashing. To cancel the timer, press the timer button for 5 seconds. If the setting was successful, the display will show the wind force again.</p> <p>In standby mode, press the timer button to program an on timer. The timer icon will light and you can enter the time. Turn the Rotary encoder again to set the desired time. When you are finished, the display will show the set time. To cancel the timer, press the Timer button several times.</p> <p><b>Note: If you set the time in the On state, you can briefly check the time after setting and change it within 5 seconds. If you do not make a setting for 5 seconds, the set time flashes twice in the display, then the display shows the wind speed again.</b></p>

#### Operation via the control panel on the device



**On/Off button**

Has the same function as the remote control.

**Function key Swing**

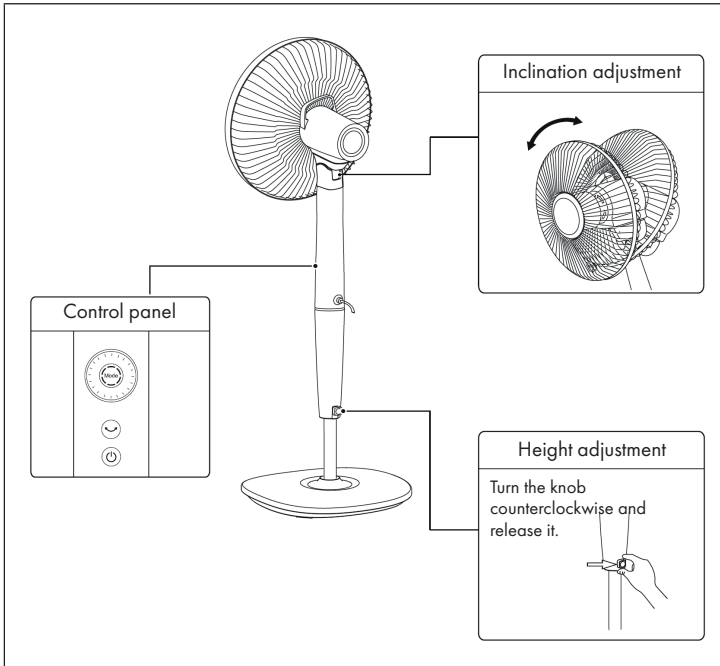
In the On state, briefly press the button to start or stop swinging. Press and hold the button to program an off timer. Follow the steps above to set the timer.

In standby mode, press and hold the Swing function button to program an on timer. Follow the steps above to set the timer.

---

**FURTHER SETTINGS**

---



---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

This product contains batteries. If there is a legal regulation for the disposal of batteries in your country, the batteries must not be disposed of with household waste. Find out about local regulations for disposing of batteries. By disposing of them in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se responsabiliza de los daños ocasionados por un uso indebido del producto o por haber desatendido las indicaciones de seguridad. Escanee el código QR para obtener acceso al manual de usuario más reciente y otra información sobre el producto.




---

## ÍNDICE DE CONTENIDOS

---

Indicaciones de seguridad	26
Limpieza y cuidado	27
Vista general y montaje	28
Funcionamiento	30
Otras configuraciones	33
Indicaciones sobre la retirada del aparato	34
Fabricante e importador (Reino Unido)	34

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número de artículo	10030977, 10030978
Suministro eléctrico	220-240 V ~ 50 Hz

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- Retire el embalaje y asegúrese de que no se ha dañado ninguna pieza durante el transporte. En caso de que se hayan dañado piezas, contacte inmediatamente con el servicio de atención al cliente.
- Los niños pueden lesionarse con el material de embalaje y los aparatos usados. Por ello, tire el material de embalaje inmediatamente.
- Este aparato puede ser utilizado por niños mayores de 8 años y personas con discapacidades físicas, sensoriales y mentales y/o con falta de experiencia y conocimientos, siempre y cuando hayan sido instruidos sobre el uso del aparato y comprendan los peligros y riesgos asociados.
- Compruebe la tensión en la placa del aparato antes de su uso. Conecte el aparato solo en enchufes que se correspondan con la corriente del aparato.
- Utilice el aparato solo para el uso indicado en la descripción en el manual.
- Siga cuidadosamente las instrucciones de montaje. Un procedimiento incorrecto puede ocasionar daños irreparables en el aparato.
- Apague el aparato y retire el cable del enchufe antes de limpiarlo o cuando no lo vaya a utilizar durante mucho tiempo.
- En caso de que el aparato no funcione correctamente, apáguelo inmediatamente y contacte con un profesional cerca de usted.
- En caso de que el cable de corriente o el enchufe estén dañados, deben ser sustituidos por el fabricante, un especialista autorizado o una persona cualificada.
- No conecte la unidad a regletas de enchufes.
- No utilice alargadores de cable.
- No conecte la unidad a temporizadores o tomas remotas.
- No use ni almacene el aparato cerca de fuentes de calor, como radiadores.
- Nunca sumerja en agua u otros líquidos el aparato, el cable o el enchufe. En caso de que le entre agua, desconecte inmediatamente el cable del enchufe y deje que un profesional compruebe el aparato.
- Cuando utilice el aparato por primera vez, retire todos los plásticos y el material de embalaje.
- No tire directamente del cable para desconectarlo del enchufe, sujete el enchufe con una mano al tirar.
- Antes de enchufar el enchufe en un tomacorriente de pared, asegúrese de que la unidad esté apagada.
- No estire el cable de alimentación.
- Asegúrese de que todas las entradas y salidas de aire estén libres y descubiertas para que el aparato no se sobrecaliente.
- Compruebe que el cable de corriente no discurre por bordes puntiagudos o superficies calientes.

- No cuelgue el aparato del techo o la pared, a no ser que esté diseñado para esto,
- Deje suficiente espacio alrededor del aparato para que llegue a paredes, muebles y otros aparatos de la manera más eficaz.
- No use ni almacene el aparato cerca de hornos o radiadores de gas.
- No use el aparato cerca de otras fuentes de calor o debajo de cortinas.
- No tape el aparato.
- No se coloque ni ponga a otras personas directamente delante del flujo de aire para evitar resfriarse.
- Cuando no vaya a usar más el aparato, guárdelo en el paquete original en un lugar seco.
- Desenchufe siempre el aparato si no va a usarlo durante mucho tiempo, antes de limpiarlo o repararlo.
- No use el aparato cerca de sustancias o líquidos explosivos o inflamables.
- El aparato no es apto para el uso comercial, sino solo para el uso doméstico y en entornos similares. Por ejemplo, oficinas, granjas, hoteles, moteles e instituciones que ofrecen Bed & Breakfast.

---

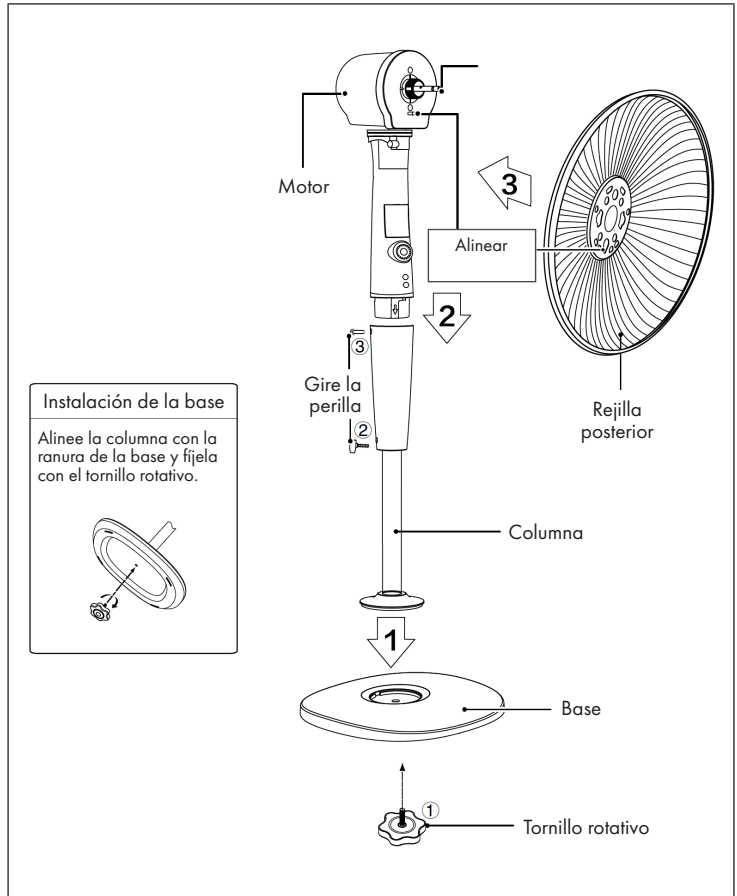
## LIMPIEZA Y CUIDADO

---

**Nota:** Puede limpiar el aparato usted mismo. Sin embargo, no intente reparar el aparato por su cuenta. Solamente un personal especializado cualificado debe llevar a cabo la reparación y el mantenimiento.

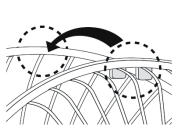
- Antes de limpiar el aparato, desconéctelo de la toma de corriente.
- Para evitar que se ensucie mucho, asegúrese durante el funcionamiento de que las ranuras de los ventiladores no estén cubiertas y de que la parte posterior del motor esté libre de polvo.
- Limpie las piezas externas del ventilador con un paño húmedo.
- No utilice limpiadores químicos o abrasivos para limpiar el aparato, ya que puede dañar la superficie. Tampoco utilice diluyentes o disolventes.
- Asegúrese de que no penetre agua en el aparato y en los componentes electrónicos.

**VISTA GENERAL Y MONTAJE**

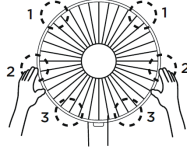


### Montar las rejillas frontal y posterior

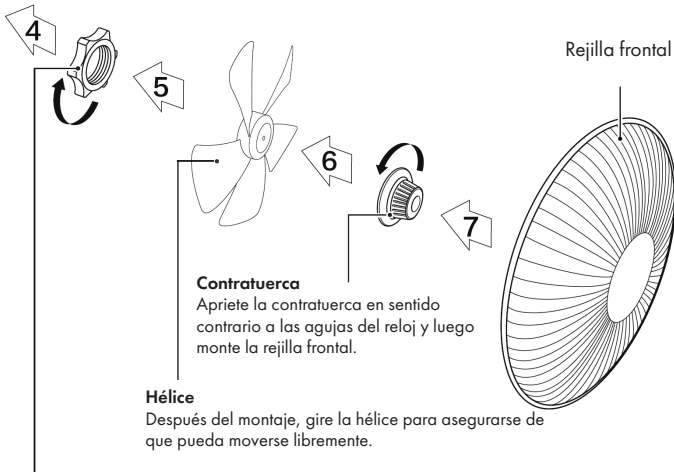
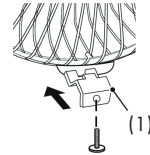
Alinee el tope de la rejilla protectora delantera con la posición mostrada de la rejilla protectora trasera.



Presione los clips de seguridad uno tras otro con ambas manos.



Monte los cierres de seguridad (1).

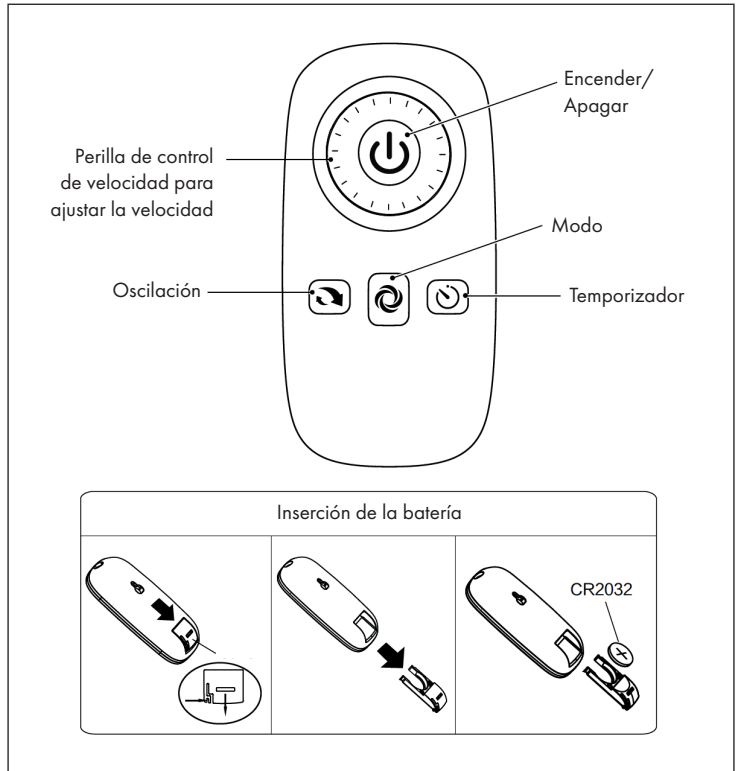


#### Contratuerca de la rejilla

Atornille la contratuerca de la rejilla en el sentido de las agujas del reloj y, mientras tanto, fije la rejilla posterior.

## FUNCIONAMIENTO

### Mando a distancia y teclas de función






### Pantalla y symbole





## Encender el aparato

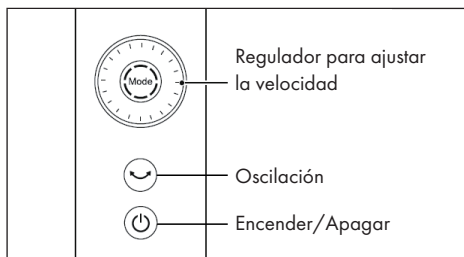
Introduzca el cable de alimentación en la toma de corriente. Oirá un pitido. El aparato se encuentra en modo de espera.

## Teclas de función

	<p><b>Botón ON/OFF</b></p> <p>En el modo de espera, pulse este botón para encender el ventilador a la última velocidad establecida. Pulse el botón mientras el ventilador está en marcha para detenerlo y volver al modo de espera.</p>
	<p><b>Reguladores</b></p> <p>Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj para aumentar la velocidad de [Viento normal 01] en adelante. Gire el regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj para disminuir la velocidad de [Viento normal 26] hacia atrás.</p>
	<p><b>Botón Modos</b></p> <p>Pulse el botón repetidamente para seleccionar los modos individuales en el siguiente orden: Viento normal &gt; Viento natural &gt; Modo nocturno &gt; Confort &gt; Modo silencioso &gt; Viento normal.</p> <p>Viento normal: La velocidad del viento es constante. Cuando el icono de viento normal está encendido, se puede ajustar la velocidad del viento entre 1 y 26.</p> <p>Viento natural: El ventilador simula el viento natural, la fuerza del viento es preprogramada y cambia. El flujo de aire se siente como si estuviera al aire libre.</p> <p>Modo nocturno: El ventilador funciona a baja velocidad del viento hasta que el temporizador llegue a 0. Después, el aparato se apaga automáticamente para no interrumpir su sueño.</p> <p>Confort: El viento se ajusta automáticamente en función de la temperatura ambiente. Si la temperatura desciende por debajo de 20 °C, el ventilador se detiene. En cuanto la temperatura vuelve a superar los 20 °C, se activa de nuevo. Si selecciona esta función, el icono correspondiente se iluminará y la pantalla mostrará «00».</p> <p>Modo silencioso: Si selecciona esta función, el motor funciona de forma sumamente silenciosa y el símbolo COMFORT se enciende. Pulse el botón de nuevo para volver al modo normal de baja velocidad del viento.</p>

	<p><b>OSC (Oscilación):</b></p> <p>Después de que el ventilador haya arrancado, pulse varias veces este botón para activar y desactivar la oscilación.</p>
	<p><b>PRO (Temporizador)</b></p> <p>Quando el ventilador está en marcha, pulse el botón Temporizador para configurar un temporizador de apagado. El icono del temporizador parpadea cada segundo en la pantalla.</p> <p>Gire el regulador en el sentido de las agujas del reloj para ajustar las horas de la siguiente manera: 0.5 &gt; 1.0 ... &gt; 12.0 &gt; 00.</p> <p>Gire el regulador en el sentido contrario a las agujas del reloj para configurar el tiempo de la siguiente manera: 7.5 &gt; ... 0.5 &gt; 00 &gt; 12.0 &gt; ...</p> <p>Si ha configurado la hora, espere 5 segundos hasta que la hora configurada parpadee dos veces en la pantalla y un pitido indique que la hora ha sido aceptada. En cuanto se acepta la hora configurada, el ventilador vuelve al modo de funcionamiento normal y el icono del temporizador deja de parpadear. Para cancelar el temporizador, mantenga pulsado el botón Temporizador durante 5 segundos. Si la configuración se ha realizado correctamente, la pantalla vuelve a mostrar la fuerza del viento.</p> <p>En el modo de espera, pulse el botón del temporizador para programar un temporizador de encendido. El icono del temporizador se ilumina y puede introducir la hora. Gire de nuevo el regulador para configurar la hora deseada. Una vez que haya terminado, la pantalla mostrará la hora elegida. Para cancelar el temporizador, pulse varias veces el botón Temporizador.</p> <p><b>Atención:</b> Si configura la hora en el estado encendido, puede comprobar brevemente la hora después de ajustarla y cambiarla en un intervalo de 5 segundos. Si no realiza ninguna configuración durante 5 segundos, la hora configurada parpadeará dos veces en la pantalla y, a continuación, la pantalla volverá a mostrar la fuerza del viento.</p>

### Manejo a través del panel de control del aparato





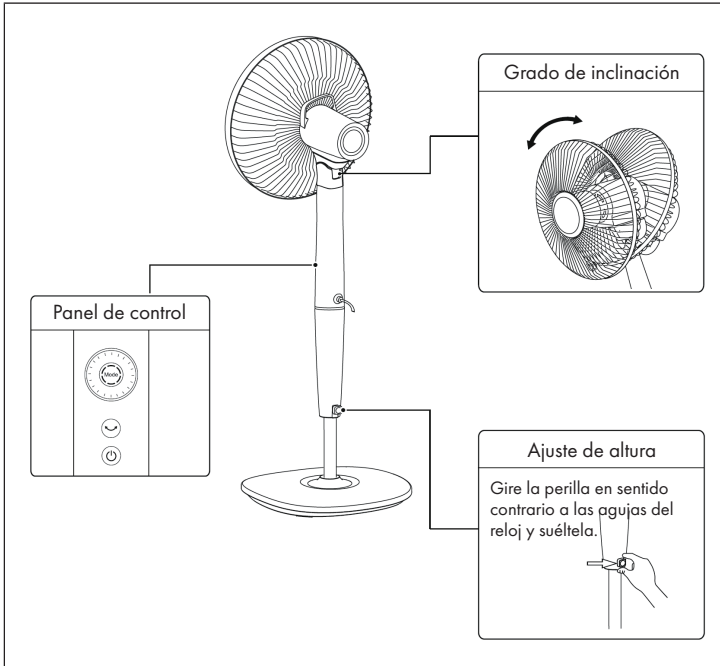
**Botón Encender/Apagar**

Tiene la misma función que en el mando a distancia.

**Botón Oscilación**

En el estado de encendido, pulse brevemente el botón para iniciar o detener la oscilación. Mantenga pulsado el botón para programar un temporizador de apagado. Siga los pasos anteriores para configurar el temporizador.

En el modo de espera, mantenga pulsada el botón Oscilación para programar un temporizador de encendido. Siga los pasos anteriores para configurar el temporizador.

**OTRAS CONFIGURACIONES**

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas. Puede consultar más información sobre el reciclaje y la eliminación de este producto contactando con su administración local o con su servicio de recogida de residuos.

Este producto contiene baterías. Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de baterías, estas no deben eliminarse como residuo doméstico. Infórmese sobre la normativa vigente relacionada con la eliminación de baterías. Una gestión adecuada de estos residuos previene consecuencias potencialmente negativas para el medio ambiente y la salud de las personas.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (REINO UNIDO)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para Gran Bretaña:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Chère cliente, cher client,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Veuillez lire attentivement et respecter les instructions de ce mode d'emploi afin d'éviter d'éventuels dommages. Le fabricant ne saurait être tenu pour responsable des dommages dus au non-respect des consignes de sécurité et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour accéder à la dernière version du mode d'emploi et à d'autres informations concernant le produit.




---

## SOMMAIRE

---

Consignes de sécurité	36
Nettoyage et entretien	37
Aperçu de l'appareil et assemblage	38
Utilisation	40
Autres réglages	43
Informations sur le recyclage	44
Fabricant et importateur (UK)	44

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10030977, 10030978
Alimentation électrique	220-240 V ~ 50 Hz

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- Retirez l'emballage et assurez-vous qu'aucun élément n'a été endommagé pendant le transport. Si des pièces ont été endommagées, adressez-vous sans attendre au service client.
- Les matériaux d'emballage et les vieux appareils représentent un danger pour les enfants qui peuvent se blesser avec. Pour cette raison, éliminez immédiatement les matériaux d'emballage.
- Cet appareil peut être utilisé par des enfants de 8 ans ou plus et des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles et mentales limitées et / ou dénuées d'expérience et de connaissances, à condition d'avoir été instruits au fonctionnement de l'appareil par une personne responsable et d'en comprendre les risques associés.
- Avant l'utilisation, vérifiez la tension sur la plaque signalétique de l'appareil. Branchez l'appareil uniquement sur des prises fournissant la tension prévue.
- Utilisez l'appareil uniquement aux fins prévues et décrites dans ce mode d'emploi.
- Lors de l'assemblage, tenez-vous en strictement aux indications fournies. Un mauvais assemblage peut causer des dégâts irrémediables à l'appareil.
- Éteignez l'appareil et débranchez-le de la prise avant de le nettoyer ou lorsque vous ne l'utilisez plus.
- Si l'appareil ne fonctionne pas normalement, éteignez-le immédiatement et adressez-vous à un spécialiste près de chez vous.
- Si le câble secteur ou la fiche sont endommagés, faites-les remplacer par le fabricant un service professionnel agréé ou une personne de qualification équivalente.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise multiple.
- N'utilisez pas de rallonge.
- Ne branchez pas l'appareil sur une prise à minuterie ou commandée à distance.
- N'utilisez pas et ne rangez pas l'appareil à proximité de sources de chaleur telles que des radiateurs.
- Ne plongez jamais l'appareil ni la fiche dans l'eau ou dans d'autres liquides. Si vous renversez de l'eau dessus, débranchez immédiatement la fiche de la prise et faites contrôler l'appareil par un spécialiste.
- Lorsque vous utilisez l'appareil pour la première fois, retirez tous les films de protection et les matériaux d'emballage.
- Ne tirez pas sur le câble pour débrancher l'appareil mais tenez la fiche bien fermement.
- Avant de brancher la fiche dans une prise murale, assurez-vous que l'appareil est éteint.
- Ne tendez pas le câble secteur.
- Veillez à ce que toutes les entrées et sorties d'air soient libres et non recouvertes pour que l'appareil ne surchauffe pas.
- Veillez à ce que le câble secteur ne passe pas sur des arêtes vives ou des surfaces coupantes.

- N'accrochez pas l'appareil au plafond ou au mur, sauf s'il est prévu pour cette utilisation.
- Laissez suffisamment d'espace tout autour de l'appareil entre lui et les murs, meubles et autres objets, pour obtenir une puissance idéale.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de fours à gaz ou de radiateurs à gaz.
- Ne placez pas l'appareil sous un rideau ni à proximité.
- Ne recouvrez pas l'appareil.
- Ne vous asseyez pas, vous ou d'autres personnes, directement face au flux d'air pour ne pas vous enrhummer.
- Lorsque vous n'utilisez plus l'appareil, remettez-le dans son emballage d'origine et conservez-le dans un endroit sec.
- Débranchez toujours la fiche de la prise avant de nettoyer l'appareil, de l'entretenir, de le ranger, ou lorsque vous ne l'utilisez plus.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de substances ou liquides inflammables ou explosifs.
- L'appareil n'est pas destiné à une utilisation commerciale mais au cadre domestique et dans des conditions similaires. Cela comprend les cuisines de bureaux, les auberges, hôtels, motels et installations proposant des services de type bed & breakfast.

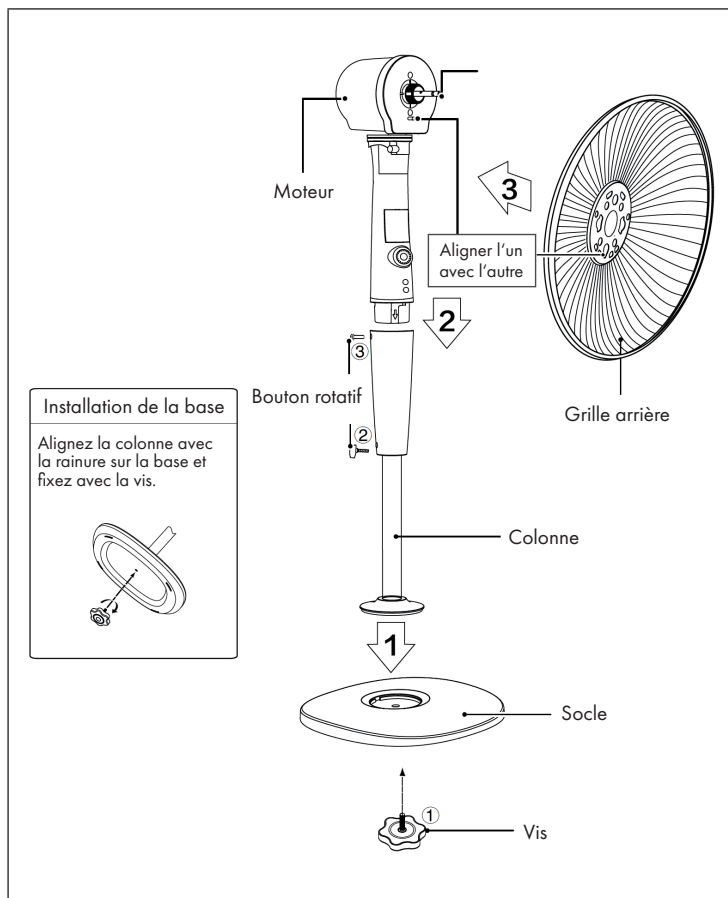
---

## NETTOYAGE ET ENTRETIEN

---

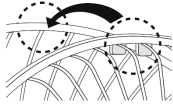
**Remarque :** Vous pouvez nettoyer l'appareil vous-même. Toutefois n'essayez pas de le réparer vous-même. Les réparations et l'entretien ne doivent être effectués que par du personnel qualifié et formé.

- Débranchez la fiche de la prise avant le nettoyage.
- Pour éviter un encrassement important, assurez-vous que les ouvertures du ventilateur ne sont pas recouvertes et que l'arrière du moteur est exempt de poussière pendant le fonctionnement.
- Essuyez les parties extérieures du ventilateur avec un chiffon humide.
- N'utilisez pas de nettoyants chimiques ni d'abrasifs afin de ne pas endommager la surface. Ne pas utiliser de diluants ni de solvants.
- Veillez à ce que l'eau ne pénètre jamais dans l'appareil et ses composants électroniques.

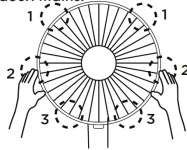
**APERÇU DE L'APPAREIL ET ASSEMBLAGE**

### Montage des grilles de protection avant et arrière

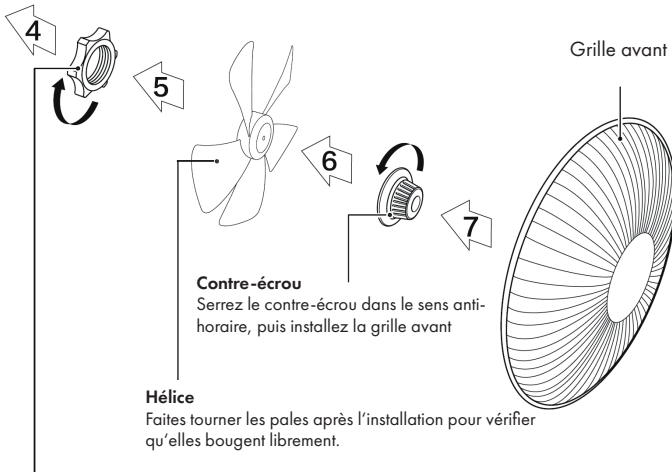
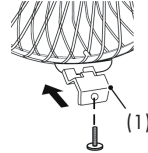
Alignez le loquet de la grille avant avec la position indiquée sur la grille arrière.



Appuyez sur les points de fixation des grilles les uns après les autres avec les deux mains.



Installation du verrouillage de sécurité (1)

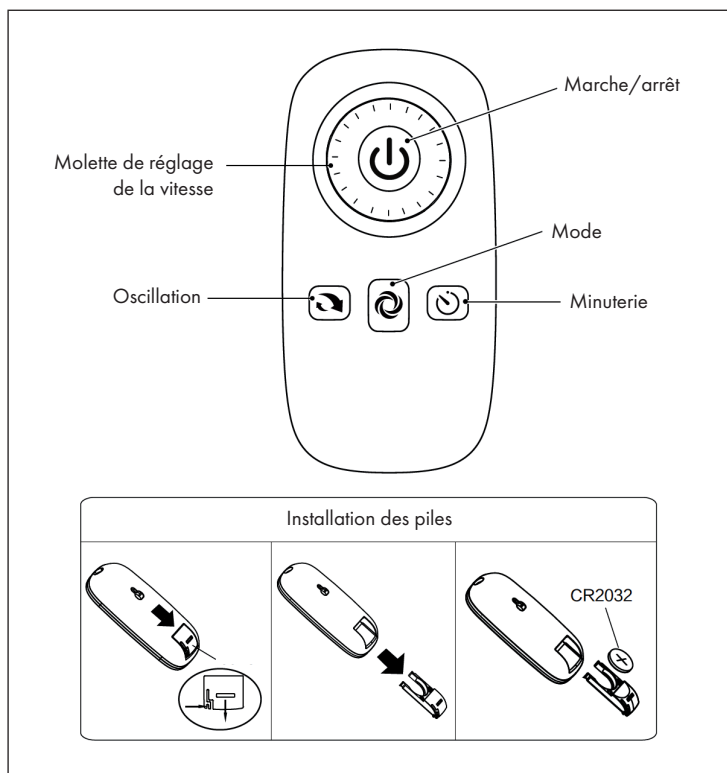


#### Contre-écrou de la grille

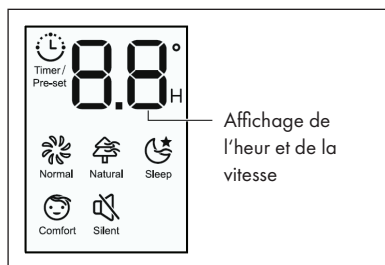
Vissez l'écrou de blocage de la grille dans le sens des aiguilles d'une montre et fixez la grille arrière en même temps.

## UTILISATION

### Télécommande et touches de fonction



### Écran et icônes










## Pour allumer l'appareil

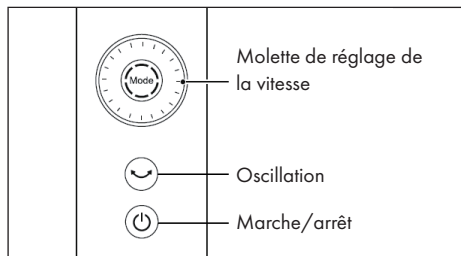
Branchez la fiche dans la prise. Un bip retentit et l'appareil passe en mode veille.

## Fonctions des touches

	<p><b>Touche de marche/arrêt</b></p> <p>En mode veille, appuyez sur cette touche pour démarrer le ventilateur à la dernière vitesse définie. Lorsque le ventilateur est en marche, appuyez sur la touche pour arrêter l'appareil et repasser en mode veille.</p>
	<p><b>Molette</b></p> <p>En tournant la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour augmenter la vitesse à partir de [Vent normal 01]. Tourner la molette dans le sens anti-horaire pour réduire la vitesse en partant de [Vent normal 26].</p>
	<p><b>Touche de mode</b></p> <p>Appuyez plusieurs fois sur le bouton pour accéder à chaque mode dans l'ordre suivant : Vent normal &gt; Vent naturel &gt; Mode nuit &gt; Confort &gt; Silencieux &gt; Vent normal.</p> <p>Vent normal : La vitesse du vent est constante. Si l'icône du vent normal est allumée, vous pouvez régler la vitesse entre 1-26.</p> <p>Vent naturel : le ventilateur simule un vent naturel, la vitesse du vent est préprogrammée et change. Le flux d'air donne l'impression d'être en plein air.</p> <p>Mode nuit : le ventilateur fonctionne à faible vitesse du vent jusqu'à la fin du délai imparti. Ensuite, l'appareil s'éteint automatiquement pour vous permettre de dormir tranquillement.</p> <p>Confort : Le vent est automatiquement ajusté en fonction de la température ambiante. Si la température tombe en dessous de 20°C, le ventilateur s'arrête. Dès que la température repasse au-dessus de 20°C, il recommence. Lorsque vous sélectionnez cette fonction, l'icône correspondante s'allume et l'écran affiche "00".</p> <p>Silence : Si vous sélectionnez cette fonction, le moteur tourne silencieusement et le symbole COMFORT s'allume. Appuyez à nouveau sur le bouton pour revenir au mode de vent faible normal.</p>

	<p><b>OSC (oscillation)</b></p> <p>Au démarrage du ventilateur, appuyez plusieurs fois sur ce bouton pour démarrer et arrêter l'oscillation.</p>
	<p><b>PRO (minuterie)</b></p> <p>Lorsque le ventilateur est en marche, appuyez sur le bouton de la minuterie pour régler une minuterie d'arrêt. L'icône de la minuterie clignote toutes les secondes à l'écran.</p> <p>Tournez la molette dans le sens des aiguilles d'une montre pour régler la durée en heures comme suit : 0,5&gt; 1,0 ...&gt; 12,0&gt; 00.</p> <p>Tournez la molette dans le sens antihoraire pour régler les heures comme suit : 7.5&gt; ... 0.5&gt; 00&gt; 12.0&gt; ...</p> <p>Lorsque vous avez réglé la durée, attendez 5 secondes jusqu'à ce qu'elle clignote deux fois à l'écran et qu'un bip sonore indique la prise en compte du réglage. Une fois la durée définie écoulée, le ventilateur revient au mode de fonctionnement normal et l'icône de la minuterie cesse de clignoter. Pour annuler la minuterie, appuyez sur le bouton de minuterie pendant 5 secondes. Lorsque le réglage est pris en compte, l'écran affiche à nouveau la vitesse de ventilation.</p> <p>En mode veille, appuyez sur le bouton de la minuterie pour programmer une minuterie de démarrage. L'icône de la minuterie s'allume et vous pouvez entrer la durée.</p> <p><b>Remarque :</b> Si vous réglez la durée avec l'appareil en marche, vous pouvez la vérifier brièvement après réglage et la modifier dans les 5 secondes. Si vous ne faites pas de réglage pendant 5 secondes, la durée réglée clignote deux fois à l'écran, puis l'écran affiche à nouveau la vitesse du vent.</p>

### Utilisation avec le panneau de commande de l'appareil



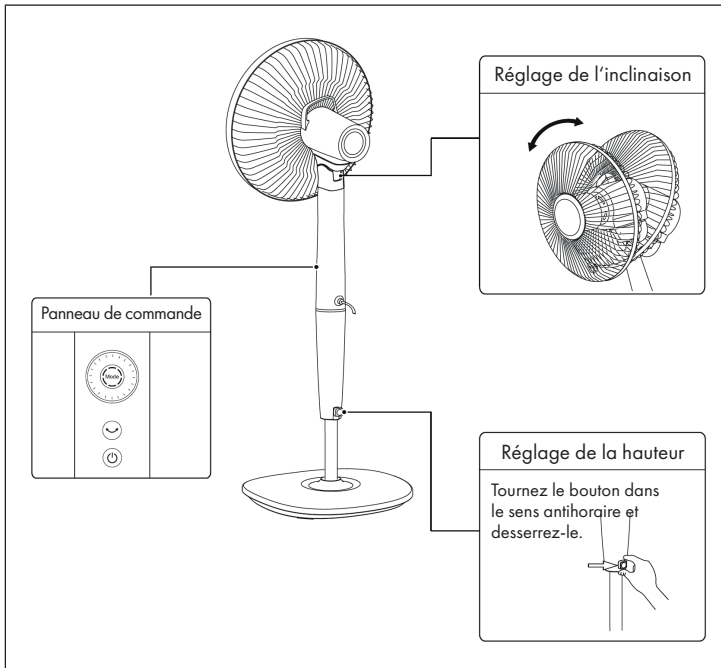
**Touche de marche/arrêt**

Même fonction que sur la télécommande.

**Touche de fonction oscillation**

L'appareil étant allumé, appuyez brièvement sur le bouton pour démarrer ou arrêter les oscillations. Appuyez longuement sur le bouton pour programmer une minuterie d'arrêt. Suivez les étapes ci-dessus pour régler la minuterie.

En mode veille, appuyez longuement sur la touche de fonction oscillation pour programmer une minuterie de mise en marche. Suivez les étapes ci-dessus pour régler la minuterie.

**AUTRES RÉGLAGES**

---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des appareils électriques et électroniques dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique que cet appareil ne doit pas être jeté avec les ordures ménagères. Vous devez le déposer dans un point de collecte pour le recyclage des équipements électriques et électroniques. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et l'élimination de ce produit, veuillez contacter votre autorité locale ou votre service de recyclage des déchets ménagers.

Ce produit contient des piles. S'il existe une réglementation pour l'élimination ou le recyclage des piles dans votre pays, vous ne devez pas les jeter avec les ordures ménagères. Renseignez-vous sur les dispositions locales relatives à la collecte des piles usagées. La mise au rebut conforme aux règles protège l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (UK)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom

**Gentile cliente,**

La ringraziamo per aver acquistato il dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti istruzioni per l'uso e di seguirle per evitare possibili danni tecnici. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservazione delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente, per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

**INDICE**


---

Norme di sicurezza	46
Pulizia e manutenzione	47
Descrizione del dispositivo e assemblaggio	48
Utilizzo	50
Ulteriori impostazioni	53
Avviso di smaltimento	54
Produttore e importatore (UK)	54

---

**DATI TECNICI**


---

Articolo numero	10030977, 10030978
Alimentazione	220-240 V ~ 50 Hz

---

## NORME DI SICUREZZA

---

- Rimuovere il materiale di imballaggio e assicurarsi che nessun componente si sia danneggiato durante il trasporto. Se ci sono dei componenti danneggiati, contattare immediatamente il servizio clienti.
- I bambini possono farsi male con il materiale di imballaggio e con i vecchi apparecchi. Smaltire immediatamente il materiale di imballaggio.
- Questo dispositivo può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni e da persone con limitate capacità fisiche e psichiche o con conoscenza ed esperienza limitate, solo se sono stati istruiti sulle modalità d'uso e comprendono i rischi e i pericoli connessi.
- Prima dell'uso controllare la tensione sulla targhetta del dispositivo. Collegare il dispositivo solo ad una presa che corrisponde alla tensione indicata.
- Utilizzare il dispositivo solo per lo scopo previsto come descritto nel manuale di istruzioni.
- Attenersi alle istruzioni per il montaggio. Una procedura errata può causare danni irreparabili al dispositivo.
- Spegnerlo il dispositivo e staccare la spina dalla presa prima della pulizia o in caso di inutilizzo.
- Se il dispositivo non funziona correttamente, spegnerlo immediatamente e contattare un centro assistenza nelle vicinanze.
- Se il cavo di alimentazione o la spina sono danneggiati, devono essere sostituiti dal produttore, da un centro assistenza autorizzato o da un tecnico qualificato.
- Non collegare il dispositivo a prese multiple.
- Non utilizzare una prolunga.
- Non collegare il dispositivo a timer o a prese con telecomando.
- Non utilizzare o conservare il dispositivo vicino a fonti di calore come termosifoni.
- Non immergere mai il dispositivo e la spina in acqua o in altri liquidi. Nel caso in cui venga versata accidentalmente acqua sul dispositivo, staccare immediatamente la spina dalla presa e far controllare il dispositivo da un tecnico qualificato.
- Prima di utilizzare il dispositivo per la prima volta, rimuovere completamente il materiale di imballaggio.
- Non staccare la spina tirando il cavo di alimentazione, bensì afferrare la spina alla base.
- Prima di inserire la spina nella presa, assicurarsi che il dispositivo sia spento.
- Non tirare il cavo di alimentazione.
- Accertarsi che tutte le prese d'aria non siano ostruite, per evitare che il dispositivo si surriscaldi.
- Accertarsi che il cavo di alimentazione non scorra su spigoli o superfici taglienti.

- Non appendere il dispositivo al soffitto o alla parete a meno che il dispositivo non sia progettato per questo utilizzo.
- Lasciare abbastanza spazio intorno al dispositivo con le pareti, i mobili o con altri apparecchi per ottenere le migliori prestazioni possibili.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a stufe a gas o a riscaldatori a gas.
- Non posizionare il dispositivo vicino o direttamente sotto le tende.
- Non coprire il dispositivo.
- Non esporre se stessi o gli altri al flusso d'aria diretto per evitare di raffreddarsi.
- In caso di inutilizzo del dispositivo, conservarlo nella confezione originale in un luogo asciutto.
- Staccare sempre la spina dalla presa prima di eseguire la pulizia e la manutenzione del dispositivo, prima di conservarlo o in caso di inutilizzo.
- Non utilizzare il dispositivo vicino a sostanze o liquidi esplosivi o infiammabili.
- Il dispositivo non è per un uso commerciale, bensì domestico e in ambienti simili come cucine di uffici, agriturismi, hotel, motel e bed & breakfast.

---

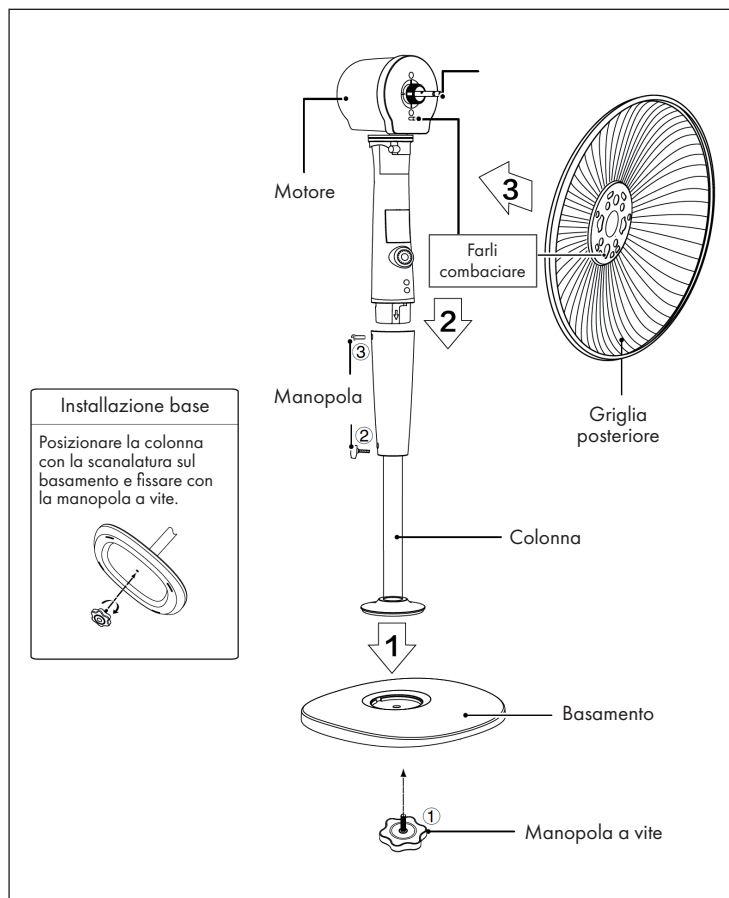
## PULIZIA E MANUTENZIONE

---

**Avvertenza:** il dispositivo può essere pulito in modo autonomo. Non cercare però di ripararlo. Riparazioni e manutenzione devono essere realizzate da personale tecnico preparato.

- Prima della pulizia, staccare la spina.
- Per evitare sporco ostinato, assicurarsi che durante il funzionamento le aperture di ventilazione non siano coperte e che il retro del motore sia privo di polvere.
- Pulire i componenti esterni del ventilatore con un panno umido.
- Non utilizzare detergenti chimici o prodotti abrasivi per la pulizia, in modo da non rovinare le superfici. Non utilizzare solventi o diluenti.
- Assicurarsi che non penetri acqua all'interno del dispositivo e nei componenti elettronici.

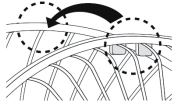
## DESCRIZIONE DEL DISPOSITIVO E ASSEMBLAGGIO



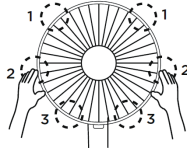


### Montare la griglia protettiva davanti e dietro

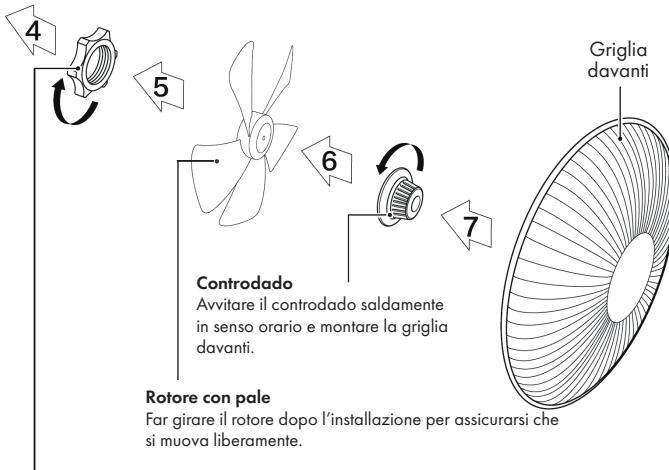
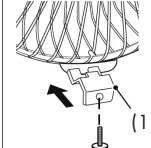
Mettere il blocco della griglia davanti nella posizione indicata sulla griglia dietro.



Premere i punti di bloccaggio con entrambe le mani uno dopo l'altro.



Installare la chiusura di sicurezza (1).



#### Controdado

Avvitare il controdado saldamente in senso orario e montare la griglia davanti.

#### Rotore con pale

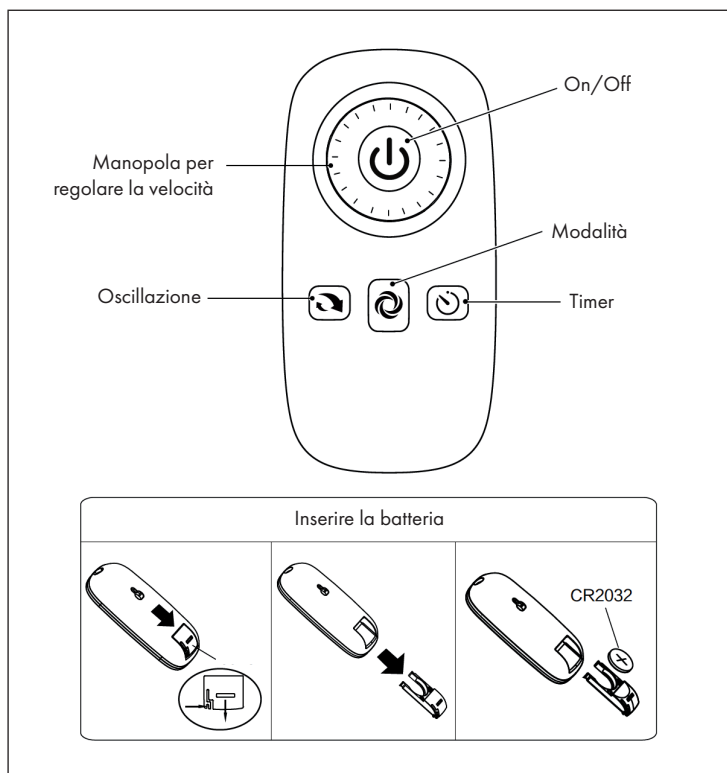
Far girare il rotore dopo l'installazione per assicurarsi che si muova liberamente.

#### Controdado della griglia

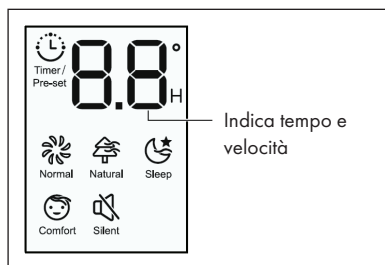
Avvitare il controdado della griglia saldamente in senso orario e fissare nel frattempo la griglia dietro.

## UTILIZZO

### Telecomando e tasti funzione






### Display e simboli





## Accensione dell'apparecchio

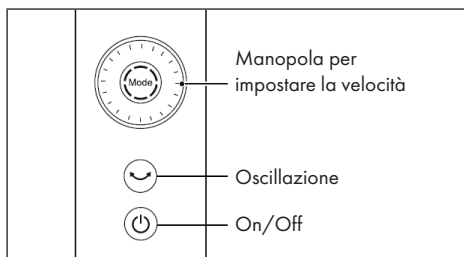
Inserire il cavo di alimentazione nella presa di corrente. Sentirai un segnale acustico. L'unità è in modalità standby.

## Tasti funzione

	<p><b>Pulsante ON/OFF</b></p> <p>In modalità standby, premere questo pulsante per accendere la ventola all'ultima velocità impostata. Premere il pulsante mentre la ventola è in funzione per arrestarla e tornare alla modalità standby.</p>
	<p><b>Regolatori</b></p> <p>Ruotare il regolatore in senso orario per aumentare la velocità da [Vento normale 01] in poi. Ruotare la manopola in senso antiorario per diminuire la velocità da [Vento normale 26] all'indietro.</p>
	<p><b>Pulsante Modalità</b></p> <p>Premere ripetutamente il pulsante per selezionare le singole modalità nel seguente ordine: Vento normale &gt; Vento naturale &gt; Vento naturale &gt; Modalità notte &gt; Comfort &gt; Modalità silenziosa &gt; Vento normale.</p> <p>Vento normale: la velocità del vento è costante. Quando l'icona del vento normale è accesa, è possibile regolare la velocità del vento tra 1 e 26.</p> <p>Vento naturale: il ventilatore simula il vento naturale, la forza del vento è pre-programmata e cambia. Il flusso d'aria sembra di essere all'aperto.</p> <p>Modo notte: Il ventilatore funziona a bassa velocità del vento fino a quando il timer raggiunge lo 0. Successivamente, il dispositivo si spegne automaticamente per non interrompere il sonno.</p> <p>Comfort: il vento viene regolato automaticamente in base alla temperatura ambiente. Se la temperatura scende sotto i 20 °C, il ventilatore si ferma. Non appena la temperatura supera nuovamente i 20 °C, viene riaccessa. Se si seleziona questa funzione, l'icona corrispondente si illumina e il display visualizza "00".</p> <p>Modo silenzioso: Selezionando questa funzione, il motore funziona in modo estremamente silenzioso e il simbolo COMFORT si accende. Premere di nuovo il pulsante per tornare alla modalità normale a bassa velocità del vento.</p>

	<b>OSC (Oscillazione):</b> Dopo l'avvio del ventilatore, premere più volte questo pulsante per attivare e disattivare l'oscillazione.
	<b>PRO (Timer)</b> Quando la ventola è in funzione, premere il pulsante Timer per impostare un timer di sospensione. L'icona del timer lampeggia ogni secondo sul display. > 12.0 > 00. Ruotare il controller in senso antiorario per impostare l'ora come segue: 7.5 > ... 0.5 > 00 > 12.0 > ... Se è stata impostata l'ora, attendere 5 secondi finché l'ora impostata lampeggia due volte sul display e un segnale acustico indica che l'ora è stata accettata. Non appena il tempo impostato viene accettato, il ventilatore ritorna alla modalità di funzionamento normale e l'icona del timer smette di lampeggiare. Per annullare il timer, tenere premuto il pulsante Timer per 5 secondi. Se l'impostazione è corretta, il display visualizza nuovamente la forza del vento. In modalità standby, premere il pulsante del timer per impostare un timer di avvio. L'icona del timer si illumina ed è possibile inserire l'ora. Ruotare nuovamente il cursore per impostare l'ora desiderata. Al termine, sul display viene visualizzata l'ora selezionata. Per annullare il timer, premere ripetutamente il pulsante Timer. <b>Attenzione: se si imposta l'ora sullo stato on, è possibile controllare brevemente l'ora dopo averla impostata e cambiarla ad un intervallo di 5 secondi. Se non si effettuano impostazioni per 5 secondi, l'ora impostata lampeggerà due volte sul display e poi il display mostrerà nuovamente la forza del vento.</b>

#### Utilizzo con il pannello di controllo sul dispositivo



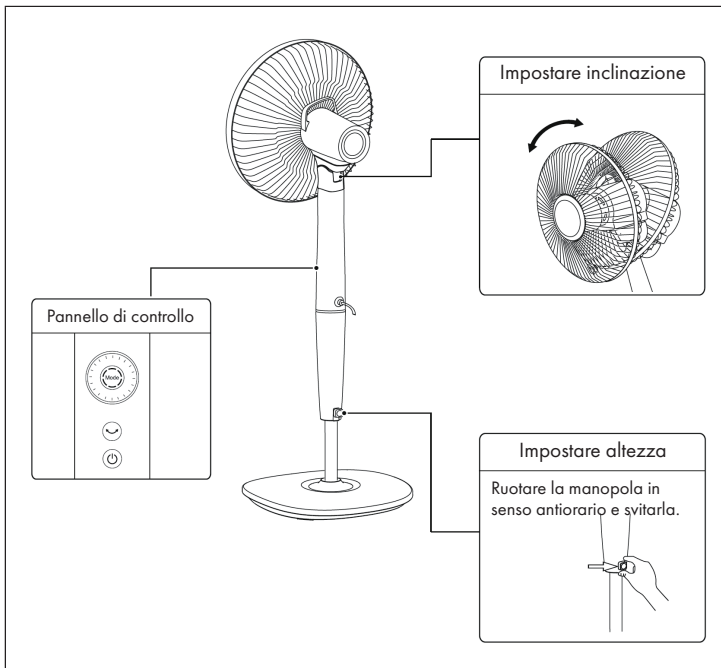
**On/Off**

Ha la stessa funzione che ha sul telecomando.

**Oscillazione**

Premere brevemente a dispositivo acceso per avviare o terminare l'oscillazione.  
Premere a lungo il tasto per programmare un timer di spegnimento. Seguire i passaggi descritti in precedenza per impostare il timer.

Premere a lungo Oscillazione a dispositivo in standby per impostare un timer di accensione. Seguire i passaggi descritti in precedenza per impostare il timer.

**ULTERIORI IMPOSTAZIONI**

---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sulla confezione segnala che questi prodotti non possono essere smaltiti con i rifiuti normali e devono essere portati a un punto di raccolta di dispositivi elettrici ed elettronici. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela il pianeta e la salute delle persone da possibili conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclo e lo smaltimento di questi prodotti si ottengono presso l'amministrazione locale oppure il servizio di gestione dei rifiuti domestici.

Il prodotto contiene batterie. Se nel proprio paese si applicano le regolamentazioni inerenti lo smaltimento di batterie, non possono essere smaltite con i normali rifiuti domestici. Preghiamo di informarvi sulle regolamentazioni vigenti sullo smaltimento delle batterie. Grazie al corretto smaltimento dei vecchi dispositivi si tutela l'ambiente e la salute delle persone da conseguenze negative.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom





**KLARSTEIN**